Организация Объединенных Наций CCPR/C/SR.2515

Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
16 May 2008
Russian
Original: English

Комитет по правам человека
Девяносто вторая сессия

Краткий отчет о 2515-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 19 марта 2008 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ривас Посада

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Первоначальный доклад Ботсваны

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

08-27640 (R)

Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Первоначальный доклад Ботсваны
(CCPR/C/BWA/1; CCPR/C/BWA/Q/1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Ботсваны занимают места за столом Комитета*.

2. **Г-н Скелемани** (Ботсвана), представляя первоначальный доклад государства-участника (CCPR/C/BWA/1), говорит, что о приверженности Ботсваны делу поощрения и защиты прав человека и основных свобод свидетельствует, в частности, ее присоединение к 8 из 13 основополагающих договоров в области прав человека и поддержка страной нового Совета по правам человека и механизма универсального периодического обзора.

3. После обретения Ботсваной независимости соблюдение ею основных принципов демократии, уважение принципа верховенства права и готовность вступать в диалог стали для многих поводом для зависти. Был достигнут значительный прогресс в вопросе равноправия полов; усилия по сокращению масштабов бедности также принесли свои плоды: уровень бедности снизился с 47 процентов в 1994 году до 30 процентов в 2004 году. По-прежнему остро стоит проблема борьбы с ВИЧ/СПИДом, однако правительство надеется на сокращение числа смертельных исходов и новых случаев инфицирования.

4. За прошедшее десятилетие Ботсвана превратилась в мирового лидера с точки зрения экономической свободы, транспарентности и благого управления и создала ряд учреждений, призванных способствовать благому управлению и подотчетности. Ее неуклонный экономический рост в значительной степени объясняется доходами от добывающей промышленности и рациональным использованием ресурсов, большинство из которых применялось для развития человеческого капитала и улучшения инфраструктуры по всей стране. Все граждане, независимо от племенной или этнической принадлежности, имеют доступ к образованию, здравоохранению и другим социальным услугам, а ликвидация неграмотности входит в число первоочередных задач правительства. Будучи молодой демократией, Ботсвана уделяет особое внимание государственному строительству и развитию и не сомневается, что меры, принимаемые в этих областях, будут способствовать полному осуществлению прав человека всеми ее гражданами.

5. **Председатель** предлагает делегации перейти к вопросам 1–13 перечня (CCPR/C/BWA/Q/1) и в этой связи обращает внимание на документ, содержащий письменные ответы Ботсваны.

6. **Г-н Скелемани** (Ботсвана) приносит извинения за задержку с представлением письменных ответов на включенные в перечень вопросы. Касаясь вопроса 1, он говорит, что международные договоры и соглашения не имеют в Ботсване силы закона до тех пор, пока они не отражены во внутреннем законодательстве страны. Однако, учитывая, что факт присоединения к таким договорам и соглашениям свидетельствует о намерении правительства придерживаться их положений, суды делают все возможное, чтобы своим трактованием Конституции и законодательных актов обеспечить соблюдение страной ее международных обязательств. Несмотря на то, что Пакт пока не был отражен во внутреннем законодательстве, Конституция при правильном прочтении и за исключением нескольких «серых зон» в целом соответствует его положениям.

7. Учебных практикумов по Пакту для сотрудников судебных органов не проводилось, поскольку при толковании внутреннего законодательства судьи обязаны учитывать положения международных договоров и соглашений, и, следовательно, предполагается, что они с этими положениями знакомы.

8. **Г-н Макгонатсотле** (Ботсвана), касаясь вопроса 2 перечня, говорит, что, хотя никаких конкретных мер по повышению информированности традиционных вождей племен о предусмотренных Пактом правах не принималось, следует подчеркнуть, однако, что эти вожди не уполномочены обеспечивать соблюдение обычного права, которое не зафиксировано в письменном виде и различается от племени к племени. Будет весьма непросто отразить положения Пакта в обычном праве.

9. Что касается роли и обязанностей Омбудсмена (вопрос 3), то Канцелярия Омбудсмена была создана в 1995 году актом парламента. Ее мандат ограничивается вопросами, связанными с административными правонарушениями в государственном

секторе; таким образом, нарушения прав человека, имеющие место в частном секторе, не входят в ее юрисдикцию. За предшествующие пять лет в Канцелярию поступали жалобы, касающиеся, в частности, незаконных арестов и произвольных задержаний. Хотя формально Канцелярия Омбудсмена является независимым органом, предполагается, что она должна представлять парламенту ежегодные доклады. Государство-участник привержено делу поощрения и защиты прав человека и должным образом рассмотрит рекомендации о создании независимых национальных правозащитных учреждений, предусмотренных Венской декларацией и Африканской хартией прав человека и народов.

10. Что касается вопроса о заложенных в Конституции исключениях из принципа недискриминации (вопрос 4), то согласно подразделу 4 раздела 15 Конституции закон не считается дискриминационным, если речь идет о лицах, не являющихся гражданами Ботсваны, а также о вопросах усыновления, брака, развода, похорон, передачи собственности после смерти и других вопросах персонального права. В целях регулирования занятости, а также оплачиваемых или приносящих прибыль видов деятельности лиц, не являющихся гражданами страны, парламент принял Закон о занятости лиц, не являющихся гражданами, который требует, чтобы такие лица получали разрешение на работу, прежде чем заниматься какой-либо деятельностью, предполагающей вознаграждение или прибыль. Закон 2004 года об отмене главенства супруга в браке предусматривает равноправие супругов, отменяя дискриминационные положения обычного права. Введение этого закона способствовало закреплению права на равную защиту законом, которое предоставляется каждому гражданину в соответствии со статьей 3 Конституции.

11. **Г-жа Могами** (Ботсвана), отвечая на вопрос 5, говорит, что, хотя обычное право по-прежнему применяется, государство расширило права и возможности женщин с помощью законодательства. Теперь женщины могут приобретать имущество и распоряжаться им, как и когда пожелают, без необходимости обращаться к опекуну. Закон об отмене главенства супруга в браке, трактуемый в контексте вопросов недвижимого имущества, защищает права женщин на собственность.

12. **Г-н Макгонатсотле** (Ботсвана) говорит, что законодательство Ботсваны признает незаконными сексуальные связи между лицами одного пола (вопрос 6), поскольку в стране такие связи считаются безнравственными. Ботсвана рассматривает как *contra bonos mores* то, что всегда противоречило традиционным и религиозным убеждениям в стране.

13. **Г-н Скелемани** (Ботсвана), касаясь вопроса 7 перечня, отмечает, что пункт 2 статьи 6 Пакта признает существование высшей меры наказания в некоторых странах; таким образом, единственным вопросом для обсуждения остается то, какие виды преступлений представляются достаточно серьезными, чтобы заслуживать смертной казни. Суды не могут выносить смертный приговор лицам, не достигшим 18-ти лет, а также беременным женщинам. Подобный приговор может быть вынесен в случае предумышленного убийства, поскольку зачастую речь идет о лишении человека жизни ради улучшения своего собственного положения. Другим примером оправданного вынесения смертного приговора являются случаи ритуальных убийств, когда органы жертвы удаляются, пока та, возможно, еще жива. В ходе опроса граждане Ботсваны высказались в пользу сохранения смертной казни. Поэтому вопрос о высшей мере наказания должен обсуждаться и далее, пока большинство граждан Ботсваны не согласится с необходимостью ее отмены; до тех пор закон будет применяться в его нынешнем виде.

14. Что касается исключительного права на помилование, то оратор отмечает, что каждое дело об убийстве должно быть представлено в апелляционный суд — высшую судебную инстанцию страны. В случае вынесения смертного приговора дело направляется президенту Ботсваны. Принимая решение, президент руководствуется рекомендациями Консультативного комитета, который, в частности, выясняет у судьи, слушавшего дело, существуют ли какие-либо основания для уменьшения моральной ответственности осужденного помимо смягчающих обстоятельств. Только в случае отсутствия подобных оговорок президент подписывает указ о приведении приговора в исполнение.

15. Обращаясь к вопросу 8 перечня, выступающий говорит, что, хотя Конституцией не санкционируется использование какой-либо формы наказания, сходной с пытками, пункт 2 раздела 7 Конституции действительно разрешает применение наказания, которое считалось в Ботсване законным непосред-

ственно до ее вступления в силу. Однако этот вопрос также открыт для обсуждения, и Ботсвана надеется на продолжение дискуссий по этой теме.

16. Решением по делу *«Кловер Петрус и другие против государства»* суд признал незаконным применение телесного наказания порциями. Иначе говоря, это решение направлено против способа осуществления наказания, но не отменяет его применение в целом; таким образом, телесные наказания в Ботсване по-прежнему законны.

17. **Г-н Макгонатсотле** (Ботсвана), отвечая на вопрос 9, говорит, что Закон о тюрьмах запрещает любые формы жестокого обращения с заключенными. Пункт 1 раздела 46 этого закона определяет правонарушения со стороны тюремных надзирателей, и некоторые из них имеют непосредственное отношение к вопросу о жестоком обращении, к примеру неправомерное насилие над личностью применительно к любому лицу, находящемуся в заключении. Заключенные, заявляющие о жестоком обращении, могут подать жалобу соответствующему министру, тюремным надзирателям, сотрудникам судебных органов, посещающим места заключения, или в комитет по инспектированию тюрем. Надзиратели, обвиняемые в жестоком обращении с заключенными, должны предстать перед следственной комиссией, которая призвана установить факты по делу и в случае необходимости рекомендовать дисциплинарные меры. Следственная комиссия является независимым органом и в качестве такового может проводить объективные расследования; ее рекомендации последовательно выполняются. Данные о жалобах и соответствующих решениях имеются и будут представлены в письменном виде в соответствующее время.

18. **Г-жа Монгва** (Ботсвана), обращаясь к вопросу 10, говорит, что насилие в семье как таковое не получило в Ботсване юридического определения, хотя акты насилия, такие как нападение или нанесение тяжких телесных повреждений, преследуются в уголовном порядке. По этой причине отдельных статистических данных по насилию в семье в настоящее время нет.

19. В стране существует ряд правительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами насилия, хотя речь не всегда идет именно о насилии в семье. К ним относятся Полицейская служба Ботсваны, Управление по вопросам социального обслуживания и ассоциация «Женщины против изнасилования», которые помимо прочих услуг предоставляют услуги по консультированию. Для содействия решению проблемы насилия в семье парламентом был недавно принят законопроект о насилии в семье, который, как ожидается, в скором времени будет утвержден президентом. Это шаг в правильном направлении, поскольку законопроект не только определяет насилие в семье как уголовное преступление, но и обеспечивает комплексную законодательную базу, позволяющую защищать жертв насилия в семье и добиваться свершения правосудия. Это означает также, что в будущем появятся статистические данные по случаям насилия в семье.

20. **Г-н Мокготу** (Ботсвана), отвечая на вопрос 11, говорит, что по закону полиция в Ботсване может держать человека под стражей не более 48 часов; для содержания под арестом сверх этого срока необходим ордер. Данных о средней продолжительности предварительного заключения нет. Кроме того, все лица, в том числе неимущие, имеют право на адвоката.

21. Переполненность тюрем (вопрос 12) представляет собой серьезную проблему в Ботсване. В настоящее время тюрьмы страны рассчитаны на 3994 заключенных, однако по состоянию на ноябрь 2007 года в них содержалось 6042 заключенных, включая лиц в предварительном заключении. В число заключенных входят 4626 осужденных мужчин и 115 осужденных женщин. Предпринимаются усилия по улучшению ситуации за счет строительства дополнительных камер, что позволит снизить переполненность тюрем по меньшей мере на 10 процентов в 2007–2010 годах. Рассматривается также введение другой меры: привлечение к общественным работам по судебному приговору.

22. **Г-н Скелемани** (Ботсвана), отвечая на вопрос 13, говорит, что до сих пор у Ботсваны не было оснований полагать, что времени, которое в настоящий момент отводится на посещения (20 минут), недостаточно. Он отмечает, что это ограничение не распространяется на общение по переписке.

23. По законам Ботсваны тела приговоренных заключенных подлежат захоронению на территории тюрьмы, поскольку считается, что просьба забрать тело казненного заключенного причинила бы родственникам излишние страдания, особенно если

учесть, в каком состоянии находится тело после казни. Ранее самым близким родственникам действительно сообщалось, на какой день запланировано приведение приговора в исполнение, однако в результате в тюремную службу стали поступать многочисленные просьбы изменить дату на более удобную. Поэтому ввиду того, что законом не предусматривается обязательное информирование семьи осужденного, государство приняло решение прекратить эту практику. За долгие годы службы оратор встречал не столь много людей, которые хотели бы, чтобы их поставили в известность; в действительности типичный житель Ботсваны не видит смысла в том, чтобы забирать тело заключенного после казни. Вместе с тем Ботсвана готова к обсуждению и этого вопроса и, разумеется, рассмотрит возможность предоставления семье осужденного права на последнее посещение перед приведением приговора в исполнение.

24. **Председатель** предлагает членам Комитета задать свои вопросы делегации.

25. **Г-н О'Флахерти**, с обеспокоенностью отмечая оговорки к статьям 7 и 12 Пакта, говорит, что оговорка к статье 7 особенно необычна в свете демократических достижений Ботсваны, поскольку она предполагает, что государство-участник желает занять позицию, противоречащую установленным предписывающим нормам международного права о запрещении пыток. При ратификации Пакта Ботсваной два государства-участника сочли эти оговорки незаконными, учитывая их широкий охват. Оратор хотел бы знать, не собирается ли правительство Ботсваны рассмотреть возможность скорейшего снятия этих оговорок.

26. Хотя первоначальный доклад был представлен с опозданием, что в течение нескольких лет препятствовало диалогу страны с Комитетом, документ информативен, отвечает руководящим принципам представления докладов и местами самокритичен. Вместе с тем было бы полезно привести больше информации о фактическом положении дел на местах, а не о законодательной базе в соответствующей области. Так, было бы целесообразно представить больше детализированных данных, особенно по вопросам, связанным со статьями 2 и 3. В докладе не поднимаются некоторые вопросы, представляющие для Комитета большой интерес, такие как общемировая проблема торговли людьми, которая, как правило, затрагивается государствами-участниками в рамках статьи 8. Некоторые разделы доклада весьма кратки, как, например, разделы, посвященные выполнению статей 17 и 27.

27. Отмечая, что отражение положений Пакта во внутреннем законодательстве помогает государствам-участникам эффективно осуществлять Пакт, оратор интересуется, не рассмотрит ли правительство еще раз возможность прямого введения этих положений в законодательство Ботсваны. Ряд государств с двойной юридической системой, к числу которых относится и его собственная страна — Ирландия, признали необходимость таких мер. Так, Ирландия включила во внутреннее законодательство положения Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Существуют некоторые несоответствия между конституционной системой Ботсваны и положениями Пакта, например в том, что касается оснований для недискриминации. Складывается впечатление, что представители судебных органов и юристы не вполне знакомы с Пактом. Пакт упоминался лишь в одном или двух внутренних судебных делах. Поэтому оратор предлагает, чтобы судьи и юристы прошли специализированные профессиональные программы обучения, посвященные Пакту; существует множество региональных программ создания потенциала и обучения в области прав человека, которые могли бы быть полезны в этой связи.

28. Что касается вопроса 2 перечня, то Комитет не предлагает отразить международные нормы в области прав человека в обычном праве. Обычное право отличается сложностью и выполняет ценные общественные функции, которые не охватываются международными договорами. Тем не менее этот неписаный свод законов не должен применяться с нарушением предусмотренных Пактом прав человека граждан Ботсваны. Поэтому правительству следует рассмотреть возможность повышения осведомленности о Пакте среди лиц, практикующих в области обычного права, и разработки методов контроля, гарантирующих, что ни одна из процедур не нарушает его положений. Вопрос о том, принимает ли местная полиция во внимание права, защищаемые Пактом, был затронут потому, что официально, как следует из доклада, полицейские являются представителями судов обычного права. Поскольку местная полиция играет важнейшую роль в поощрении прав человека, оратор был бы признателен за

информацию о соответствующей деятельности по повышению информированности.

29. Он с обеспокоенностью отмечает ограниченность сферы компетенции Канцелярии Омбудсмена. Она, к примеру, не может заниматься жалобами на нынешних или бывших чиновников или полицейских, а также жалобами в связи с мерами по обеспечению безопасности государства. Отмечая сообщения из неправительственных источников о том, что Канцелярия якобы не всегда действует независимо, выступающий говорит, что был бы рад выслушать мнения членов делегации о сообщениях об имеющих место ограничениях полномочий Канцелярии. Необходима также информация о том, настолько ли хорошо оснащены и обучены сотрудники Канцелярии, чтобы гарантировать соблюдение прав, предусмотренных Пактом. И наконец, оратор настоятельно призывает делегацию рассмотреть возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами по предложению Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по правам ребенка.

30. **Г-н Ивасава**, выражая правительству Ботсваны признательность за представленный первоначальный доклад, говорит, что страна добилась значительных успехов в обеспечении экономического процветания, политической стабильности и демократии. Говоря о вопросе 4 перечня, касающемся исключений из принципа недискриминации, он ссылается на раздел 15 Конституции, предусматривающий, что ни один закон не должен содержать положений, которые были бы дискриминационными сами по себе или выполнение которых подразумевало бы действия дискриминационного характера. Однако, согласно подразделу 4(b), это положение не распространяется на лиц, не являющихся гражданами Ботсваны. Хотя Закон о занятости лиц, не являющихся гражданами, который упоминается делегацией в письменных ответах на вопросы перечня, весьма важен, он касается лишь сферы занятости и не затрагивает другие аспекты прав человека. Оратор хотел бы знать, пользуются ли лица, ищущие убежище, и беженцы правами человека, гарантированными Конституцией и Пактом. Он также с обеспокоенностью отмечает, что подраздел 4(c) допускает исключения из принципа недискриминации, когда речь идет о вопросах усыновления, брака, развода, похорон, передачи собственности после смерти и других вопросах персонального права. Несмотря на то, что Закон об отмене главенства супруга в браке является настоящей вехой, он не затрагивает вышеупомянутые исключения и исключает из принципа недискриминации широкий круг вопросов. Оратор просит делегацию ответить на вопросы, возникшие в связи с подразделом 4(d) раздела 15 Конституции, который допускает исключения из этого принципа, если речь идет о представителях определенной расы, общины или племени, руководствующихся нормами обычного права. Он также обращает внимание на статью 26 Пакта о защите от дискриминации по таким признакам, как раса, цвет кожи и национальное происхождение. Кроме того, необходимы разъяснения по разделу 9, который разрешает применение действующих дискриминационных законов.

31. Выступающий с обеспокоенностью отмечает, что обычное право может применяться с нарушением положений Пакта. Согласно докладу ни Закон о браке, ни Закон о бракоразводных процессах не распространяются на браки, заключенные в соответствии с нормами обычного права. Отсутствует ясность в отношении того, применяется ли в случае подобных браков Закон об отмене главенства супруга в браке. Оратор хотел бы знать, каким образом регулируются браки, заключенные в соответствии с нормами обычного права, и какие законы на них распространяются. Необходима информация о том, каким образом в таких браках гарантируется равноправие мужчин и женщин. Кроме того, он спрашивает, планирует ли правительство Ботсваны принять меры по запрещению полигамии в рамках обычного права. Требуются разъяснения в отношении нормы обычного права, согласно которой опека над детьми в случае раздельного проживания или развода супругов предоставляется семье отца, а мать имеет лишь право посещения. Отмечая, что иски по имущественным спорам между совместно проживающими лицами отклоняются судами обычного права теперь не столь часто, как прежде, выступающий интересуется, могут ли такие споры разбираться другими судами. Он спрашивает также, какие шаги были предприняты для решения упомянутой в докладе проблемы недостаточной правоспособности женщин в рамках обычного права, согласно нормам которого незамужние женщины находятся под опекой своего отца, брата и дяди, а замужние — под опекой мужа. Он с обеспокоенностью отмечает конституционное требование, действующее исключи-

тельно в отношении женщин, о том, что для установления юрисдикции в бракоразводном процессе супруга должна прожить в Ботсване непрерывно в течение трех лет непосредственно до начала разбирательства. Непонятно, чем оправдываются различия в подходе к мужчинам и женщинам. Оратор положительно оценивает решение Высокого суда по делу «*Юнити Доу против Генерального прокурора*», которое помогло правительству Ботсваны устранить дискриминацию по признаку пола в законе о гражданстве. Он хотел бы знать, каким образом упоминаемая в докладе Национальная гендерная рамочная программа повысила статус женщин.

32. Выступающий признает масштабы проблемы ВИЧ/СПИДа, с которой столкнулось правительство Ботсваны, однако это не может служить оправданием для признания незаконными сексуальных связей между лицами одного пола. Он напоминает о соображениях Комитета относительно сообщения № 488/1992 «*Тунен против Австралии*» (CCPR/C/50/D/488/1992 (1994)), которых Комитет отметил, что установление уголовной ответственности за действия гомосексуального характера не может считаться обоснованным средством или соразмерной мерой для достижения цели предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа, и пришел к заключению, что подобный закон нарушает статью 17 Пакта. Можно утверждать, что речь здесь также идет о дискриминации по признаку сексуальной ориентации в нарушение статьи 26.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.